餐館自賣

炸魚薯餐條撑一流
劏愛出讓•上午十
一時後電：522
1191•

咖啡室讓

47座位•日入四百
地區好•租平•勿
失良機•恒基實業
李志雄電263•
3842•

餐館自賣

34座位•位於小型購物商場•
中西餐•批好•租平•顧客甚
好•價$27,500•電584•9
855或596•3131

餐館出讓

景里中西餐館•52
位•全酒牌•生意
好•開價三萬九千
請電589•34
34黃先生洽•

餐館急賣

北温哥華•繁盛地
段•近購物商場•
八十座位唐番餐館
有酒牌及停車場•
送餐及堂食•日做
六百餘元•開價五
萬九•隨便還價•
四八三•三
韓清華三二七•三
達新地產八七九•
六三三一

餐館自賣

中西餐室座位35•
設備齊位於市中心
地點好•年老出讓
價三萬三千•六時
後四三四八六七四

咖啡店讓

北温哥華東主退休
售生意八七年12月
31日租約到期再可
續約晚六時后電：
9864063

快餐店讓

廟街商場現做三文
治易做各樣快餐座
位40急讓永業實業
梁紹禧住家電話：
三二四•四七五二
WILLIAMS LAKE B.C.

餐館急讓

東主有事急讓•60
座位•領有酒牌•
地點好生意旺•請
自費電：392-7181

餐館出賣

沙城市中心•五年
新唐餐館•座位60
因股東不合•生意
出賣•電話306
2443•05223

餐館出賣

西區地點旺有冷氣
有酒牌批長•請電
話六八一•四四八
三•林洽•

車廠急讓

專修歐洲名廠•市
中心地•兼舊車買
賣•四萬餘•電2
66•1866•9
66•8555或

餐館急賣

PRICETON
位於市中心•地點適中•冷氣設備
裝修齊全•有濃淡酒牌•座位150
因人力缺乏•平價急賣•有意者•
自費電話•1•295•3313•
鄭先生洽•

餐館出賣

埠達大型唐餐館百
餘座設備一流有酒
吧空氣調節鋪主已
經營18載•陳宗怡
二九八•八五五

生意出賣

西人雜貨店西區近
酒房生意穩定設備
全租平扯長有滑力
退休平賣348
DUNBAR ST.VAN.B.C.

菓鋪出讓

地點好生意穩定近
旺大街鋪前後有多
層栢文有前途•有
意清電：
二九八•七四八三

店主自賣

列治文第五路蔬菜
店生意廉讓租平•勿
扯長•鋪後有農地
耕具齊備•價面議
夜四三三〇二一一

地王餐館出賣

B.C.FERNIE 埠•80座位•生意穩定•年做18萬•樓上有房住•平讓•勿失良機•有意者自費電：1•423•3211 李•

著名餐館住屋廉讓

沙省主要公路著名中西靚餐館•座位70連住屋•近震、鑽、割鷄場•旅遊區•設備一流生意興旺廣闊•年做十餘萬•勿失良機•電：1•306•554•3280

賺錢餐館出讓

近栢文•碼頭•工廠區•100位
做自助中西早午晚餐•全酒牌•
年營業額過19萬樓上三房大栢文
無須交租 1930 POWELL ST.
327-9429,686-1118 請電鍾生•

餐館自賣

二埠中西
備齊
早前途好•批長餐館
十至二•四萬路平•設
4340電2•5•5•
錄洽•

餐館出賣

滅二萬現售六萬九千五百•三藩市款式•一百座位•有牌照•餐館另有溪上露台•座位•位於LANGLEY購物商場CENTURY 21,ACE AGENCIES LTD FLOYD FOSTY 534-1213

賺錢餐館出讓

近栢文•碼頭•工廠區•一百位
做自助中西早午晚餐•全酒牌•
年營業額過19萬•樓上三房大栢
文無須交租：879•7781•
686•1118•請電鍾生•

乾洗衣店出讓

生意好•字號老•位於大街•商店
栢文林立•大停車場•賣主負責指
導經營方法•有意者請電：
日：939-5544•
晚：434-3862•

士多廉讓

市中心栢文林立日
做四百餘文有意者請
意利錢深本人欲購生
連物業價貳萬七
六八九四九七五

屋主自賣

素里區大屋平賣前
後大平草地三房上
一房下兩廁浴室•
價九萬九•電：5•
8115775
連•

餐館出賣

沙省北部埠仔 LA RONGE•唐番餐
館•年營30多萬•座位50•生意
旺旅遊區•東主經營7載•現另
有別圖•生意連賣業一起出賣•
有意者自費電話306-425-2421陸洽

餐館急賣

SPICES SEA FOOD
RESTAURANT GARIBALDI
HIGHLAND (SGUAMISH)
詳情請英語電898•3030
或晚上電898•5971•

中西餐室自賣

座位38•批長租廉•因人手
不足割愛出讓•有意者請電
438•6050 325•3363

屋主自賣

石屎牆三房兩廳土
庫完成雙層玻璃雙
車房地大45x134
四三五•六九二二

新屋自賣

2931 E.43近中小
學三睡房樓下兩睡
房及家庭室四浴室
期價$219,000.
四三八•二二五六

有屋出賣

上下四房兩個浴室
近學校巴士站地四
二點六乘一一六•
開價十一萬三千九
八七六•一三九二

店主自賣

列治文第五路蔬菜
店生意廉讓一萬月
租四百有長扯鋪後
有農地耕具齊備夜
電四三三〇二一一

新屋自賣

KILLARNEY 區
七睡房四浴室地大
等•週末開放•三
二三五E50英語電
五二二•八七五五

四房屋賣

近PNE內新裝修
樓上兩房一廳樓下
平地兩房一廳價九
萬七千晚六時後電
872-4281 盧洽

豪華高尚優雅

三千平方公尺•舒適豪宅高尚住宅•近佛教廟•高爾夫球場及鄉村俱樂部•門前巴士站•有牧場•六天窗•熱水暖氣•煙清•煙錢•歐洲式廚房•大廳•餐廳•家庭房•有三睡房•藝術室•可改裝為第四個睡房•主人睡房大•看過便知好處•生活理想房屋•欲知詳情請電話 SCOTTY 辦公處：273•1351•
住家：274•4788•

SPARWOOD 餐館出讓

BC省東南部•煤礦工業中心•獨市唐西餐館•七十五座位出讓•勿失良機•有意者自費電話：604•425•6255 胡洽•

訃告

先慈朱門余氏桃嬌太夫人廣東台山三八鄉福慶村人不幸痛於一九八七年十一月九日上午九時病逝於聖約瑟醫院積閏享壽一百歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於十一月十七日(星期二)下午一時假座暗士黨環儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園
恭屬
宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

孤哀子(自景)媳余佩琼
燦常媳李瑞屏
孤哀女愛齊壻余錦文
愛仲壻余瑞平
愛合壻余景烈
男孫光仁孫媳陳艷嫦
偉民孫媳朱慧芬
偉健
偉俊
女孫碧芳孫壻黃根源
碧熱孫壻陳國傑
慧燕
慧文
曾孫、外孫及外曾孫等
數十名
仝泣告
治喪處：58-750 GORE AVE, VAN.B.C.
電話：二五四•六五二〇
朱氏宗親會 442 E.HASTINGS

唐人街屋

樓上三房樓下二房
各有廚廁位於裕仁
街價九萬五千八電
蘇八七九一八四五
或四三四一四三一

屋主自賣

合法樓下三房樓上
兩房單位•月收租
一千一百•八四六
東28街11萬九千•
四三七•七九七八

新屋出賣

剛完成•4080 BEATRICE ST. 近京士威夾域多利•三睡房•家庭房•樓下三睡房•瓦頂•熱水暖氣等•開價$189.000 PAGER 667-8976 BALDEV 434-1431
週末二至五時開放•

屋主自賣

近中小學快車站三
房一廳樓下二房一
廚房•風景幽美
電2531
4372E
7924街請
8399

屋主自賣

近中小學校二房一
廳土庫二房完成•
33x122 乃唐街六
時後電253-2044
價十一萬三千五•

屋主自賣

二房一廳一廚•雙
車房地下室完成2
5 5 8 VENAB
LE近中小學•請
電2546690

屋主自賣

KILLARNEY 區新屋
睡房•雙車房•經紀
免問•請晚電：
435•6362

屋主自賣
主要住宅物業

合意地點•
6615 SELKIRK ST.
地大 61x120•價 $340,000
英語電 JANET
731•1981

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST

150 E. PENDER STREET,
VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
一五〇號 片打東街
(鑄街夾片打街)
TEL: (604) 685-3838
周慕軾主理

本店常備
裝飾盆栽
專營
結婚襟花、花球、花牌
花籃、枱花、花圈
四季時花
歡迎光顧

急賣

▲ 7634 E.BROADWAY Bby. 開價 $299.900 全新五至六間睡房•開放時間星期日下午一時至四時•
▲ 715 HEATLEY AVE. 近唐人街•開價 $79.000
▲ 770 E.61st AVE. 温哥華•開價 $94.800 有意者請用英文電 EMILIA FOWLER 420-2482 NORTHRIOGE RLTYY 327-1111

榮僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street 喜士定東街三七一號
Vancouver, B.C. V6A 1P3
TEL:683-5124

總代理李氏花屋
中國名花
桂花
米仔蘭
黃花白玉蘭
含笑花
本店常備
長青樹木
結婚花球
花籃花牌
長生花圈
歡迎光顧

呂頌韶主理
GEO. LOUIE 住宅:255-9675

店花士奇新
SUN K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時

喜市定街東三八九號
電話六八七四〇九四
吳栢南啓

盆景花木
技工精製
結婚花球
花牌花圈
花胞社團
花光顧定製
特別歡迎

金記

874.0009
工屋土內
精頂庫間外
價瓦間油
廉仔格漆

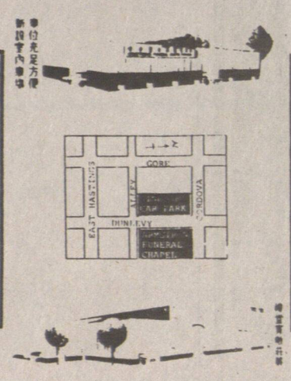
明氏花屋

喜市定東街一七五號
MING'S FLOWER SHOP
175 E.HASTINGS STREET
VAN.B.C.V6A 1N5
BUS.[604] 683-6085
RES.[604] 255-8078

趙明主歡理迎無任春季鏤婚慶接樣神花工
長樹時花襟花鏡皆敬寶藝
四葉花圈花牌架足佛燭品
結花
喜承
樣奉鮮手

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

問我有長生



願人無短壽

如有垂詢，請與華人經理：
李顯理
雲龍
二君接洽

＊寬大禮堂 ＊免費停車
＊棺木山地 ＊包辦一切
＊服務週到 ＊價錢公道
＊任何宗教儀式不拘

電話：254－7166 (24小時)

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255•5444

本館爲華裔人士服務已多年•對華人家庭及傳統風俗習慣•照顧十足•最近更擴充修葺•加强服務•合各種宗教儀式之用•

禮堂舒適 車位充足
空氣調節 服務週到
包辦一切 棺木山地
各種儀式 價錢公道

經理： 馬 信 CHARLES MATSON

孟智珊殯儀館

在常情親

今日風光賢後人
往時思義感親友

Mount Pleasant Chapel
寬大禮堂君多種儀式簡便
各式棺木收費公道
豐儉隨意
免費車場
供客使用
特聘華人顧問為僑胞服務
KELVIN KAN

地址 306 E.11th AVE.
電話 876－2161

S. C. I. C. 萬國殯儀
Forest Lawn-Ocean View墳場
好風水，永久地，不用起骨。特價預售，價錢平通溫哥華市。
華人代表潘戈龍Warren Poon
876-9190

加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY. B. C.
PHONE: 298-0522

花牌插花
花圈花球
花世界
花樣美觀

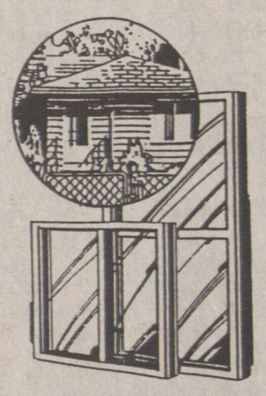
月蓮花舖
LISA'S FLORIST
439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.
V6A 3S8
BUS: 689-5829
RES: 434-1423

青枱花花
樹花藍球
盆花花襟
景圈牌花

AAA ALUMINUM PRODUCTS LTD. (TRIPLE A)
298-7241
1710 GILMORE AVENUE, BURNABY, B.C., CANADA V5C 4T3
TELEPHONE (604) 298-7241

室內防風玻璃窗
自己可以安裝！

現在就是節省電費，防止漏風，減低嘈聲，增加你居屋舒適的時候．
Insul-storms 仍鋁質拉門式室內防風玻璃窗，兩邊拉門均配美觀 vinyl，四面平穩，並能防止窗框漏氣，與普通窗框上難看的防漏設備相比，實在是美觀得多．
Insul-storms 是用不變型玻璃製成．每邊拉門均配有垂直翹型防漏軟片，所有鋁框用防銹搪瓷製造，白色或啡色．最佳產品，Insul-storms 是容易親手按裝的！



售價如何？
Insul-storms 售價是按每單位寸來計算．(單位寸 = 闊度 + 高度)

如何計算欲購買 Insul-storms 的價錢
Insul-storms 每單位售價 $1·09 假設你的窗門是 72寸×48寸價錢就是 72+48=120 單位寸×$1·09 = $130·80

你所需的工具
・螺絲批
・軟尺
・弓鋸

或致電查詢
另設特價按裝，免費估價
298-7241